**Currículo**

|  |
| --- |
| **Informação pessoal:**  Nomes e apelidos: **ANTÓNIO JOSÉ GUERREIRO GORDINHO**  Direção: Av. Cidade Hayward, Bloco C-2 Nº 10  Tel. +351 289 862 919 TM. +351 965 841 469  Nacionalidade: Português  Data de nacimento: 12 de Junho de 1953  Correios eletrónicos: [guerreirogordinho@gmail.com](mailto:guerreirogordinho@gmail.com) e [marytraducciones@gmail.com](mailto:marytraducciones@gmail.com)  **Experiência laboral**   * Tradutor/Intérprete Público Juramentado Independente   + Desde Fevereiro de 2010, a tempo completo   + Idiomas de tradução:     - inglês - espanhol     - inglês - português     - espanhol - inglês     - espanhol - português     - português - espanhol     - português -inglês   Intérprete Público Juramentado autorizado pelos Consulados de Portugal, Brasil, USA e Reino Unido, em Caracas-Venezuela   * + Especialização: Legal, Turismo e Hotelaria, Manuais Técnicos, Industria Petroquímica e Petroleira, etc.   + Nos últimos 7 anos trabalhei para pessoas naturais (através dos consulados de Brasil, Portugal, USA, UK, etc), assim como também para múltiplas empresas de diferentes países, todos clientes diretos (Naranya-México & EEUU, Xpectra-México e Venezuela, Aerotécnica, General Mills, Hotel Meliá Venezuela, Oderbrecht Brasil e Venezuela, Ministério Público de Venezuela, Sadeven e Sadesul Brasil e Venezuela, Corporación Medical-Venezuela, Stone Consultants-Venezuela, Dynamed, Inteligensa, Ministério de Relações Exteriores da República Bolivariana de Venezuela e outros).   **Educação**   * Título de Intérprete Público nos idiomas Inglês, Português e Espanhol pelo Ministério para o poder Popular para Relações Interiores, Justiça e Paz da República Bolivariana de Venezuela * Curso Geral de Hotelaria   + Desde 1969. Data de finalização: 1973   + Instituição: Escola de Hotelaria - Faro, Portugal * Middle Management   + Desde 1976. Data de finalização: 1978   + Instituut voor Sociale Wetennschappen, Haia, Holanda   **Idiomas**   * Inglês: Fluido * Espanhol: Fluido * Português: Nativo * Holandês: Bom   **Competências pessoais**   * Vivi em vários países, tanto para estudar idiomas como para trabalhar e melhorar os meus conhecimentos linguísticos.   + Estados Unidos: 11 anos   + Holanda: 9 anos   + Venezuela: 7 anos   + Curacao: 6 anos * No meu trabalho de tradução sempre trato de colocar o maior enfâse nos detalhes, realizando múltiplas consultas da terminologia com diferentes fontes, assim como exaustivas revisões do documento final para garantir a sua qualidade. Forneço um serviço superior ao cliente e cumpro com as numerosas entregas diárias. * As minhas outras habilidades incluem o domínio das aplicações de MS Office (processador de palavras, folhas de cálculo, apresentações, etc.), sistemas operativos Windows (7, 10), uso extensivo de ferramentas de investigação em Internet e uso de Cat Tools.   **Outros dados de interesse**  Membro associado da APTRAD (Associação Portuguesa de Tradutores e Intérpretes) |